

Prefijos verbales en zapoteco

Taller de Textos Virreinales escritos en zapoteco

7 de octubre de 2023

Preparado por Rosemary G. Beam de Azcona

Biblioteca de Investigación Fray Juan de Córdova

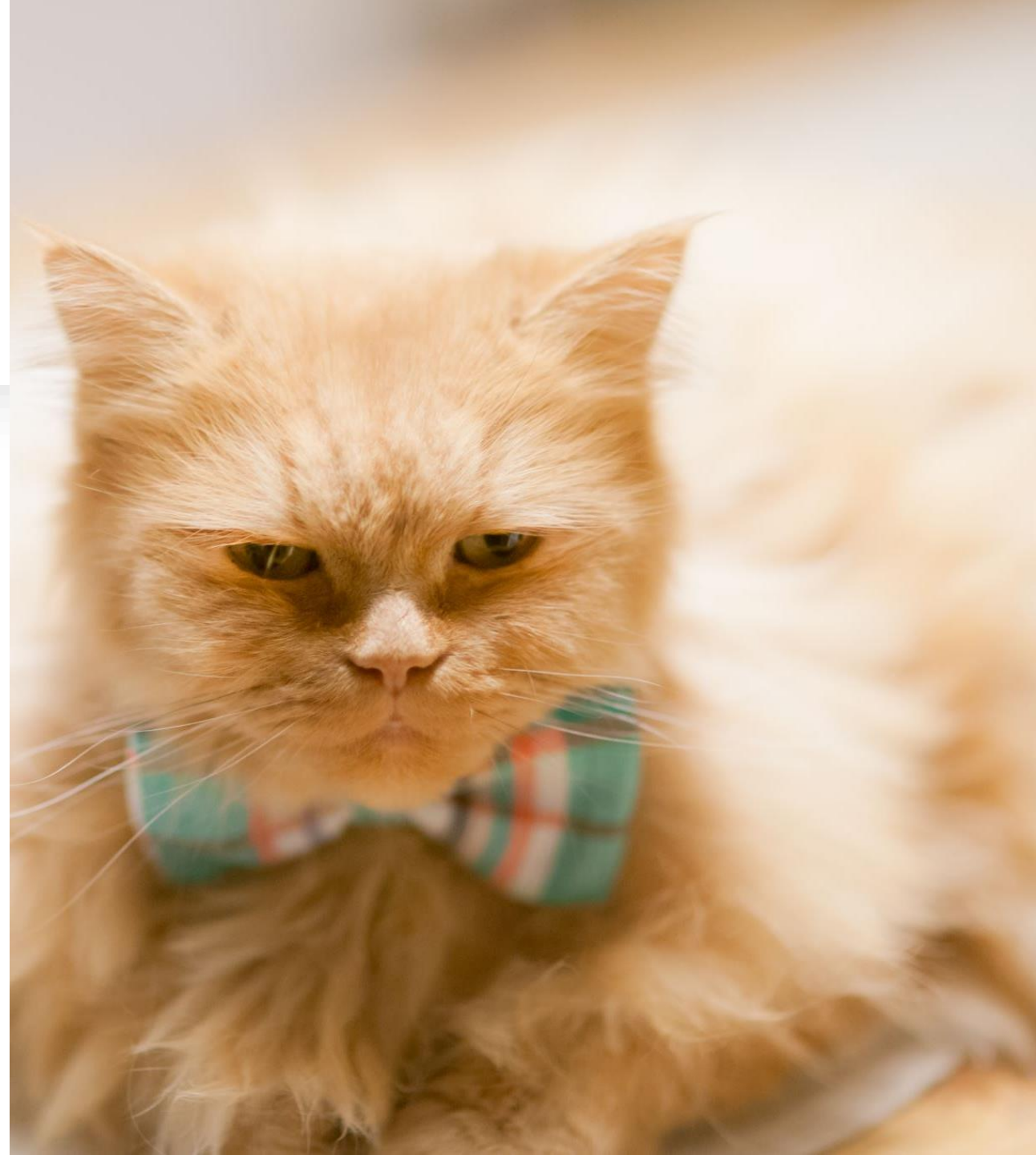
Diferentes etapas cronológicas del zapoteco que vamos a mencionar

- Protozapotecano
 - Reconstruyo 'tortilla' como *kekθa
- Zapoteco colonial
 - Córdova escribe 'tortilla' como *quéta* y *quèta*
- Lenguas modernas con sus variantes
 - *Guéeth*, *guetta*, *kyàjt*, *yèt* etc.



Los **morfemas** son combinaciones de sonidos que representan cierto sentido

- Las **glosas** son traducciones literales que damos para cada morfema
 - Gatas
 - Gat-a-s
 - Felino-FMN-PL



Unas glosas son obvias, otras se pueden inferir y debatir

- Wiggle Menear
- Rumble Retumbar
- Jiggle Zangolotear
- Twinkle Centellear
- Mingle Mezclar
- Tickle Dar cosquillas
- Juggle Hacer juegos malabares
- Jingle Tintinear
- Stumble Tropezarse
- Muddle Embrollar
- Suckle Amamantar
- Fiddle Tocar el violín
- Dangle Colgar
- Fumble Buscar a tientas
- Twiddle Juguetear con
- Cackle Cacarear
- Handle Manipular
- Meddle Entrometerse

Cada oración en zapoteco siempre tiene (por lo menos) un verbo que consiste en un prefijo **flexivo** más un **tema** verbal

- El “tema verbal” es la forma a la cual agregamos un prefijo flexivo
 - *T-ólla* (‘cantar’ en Córdoba)
 - FLEXIÓN-TEMA VERBAL
- Los prefijos flexivos en protozapotecano y zapoteco colonial siempre tienen una consonante, a veces seguida por una vocal
 - C-
 - CV-
- Los prefijos flexivos del protozapotecano se dividen en dos grandes categorías
 - Modo
 - Aspecto

Modo

- **Realis:** todo lo que es parte de la realidad, que podemos percibir o que nos lleguen testimonios de los hechos
 - Cosas que ya han pasado
 - Ricardo bailó.
 - Antes ibas a la fiesta todos los años.
 - Situaciones vigentes ahorita
 - Rosemary trabaja en la ENAH.
 - Michel está en la CDMX.
 - Alguien está hablando por teléfono.
- **Irrealis:** todo lo que hasta la fecha no se ha hecho una realidad, que solamente podemos imaginar
 - **Contrafactual:** lo que podría haber pasado, pero no pasó
 - Me hubiera casado con XXX.
 - **Potencial:** lo que todavía es posible
 - Voy a escribir un libro sobre el zapoteco.

En protozapotecano, el prefijo irrealis era *k-.
Hoy suele ser g- (y otras presentaciones).

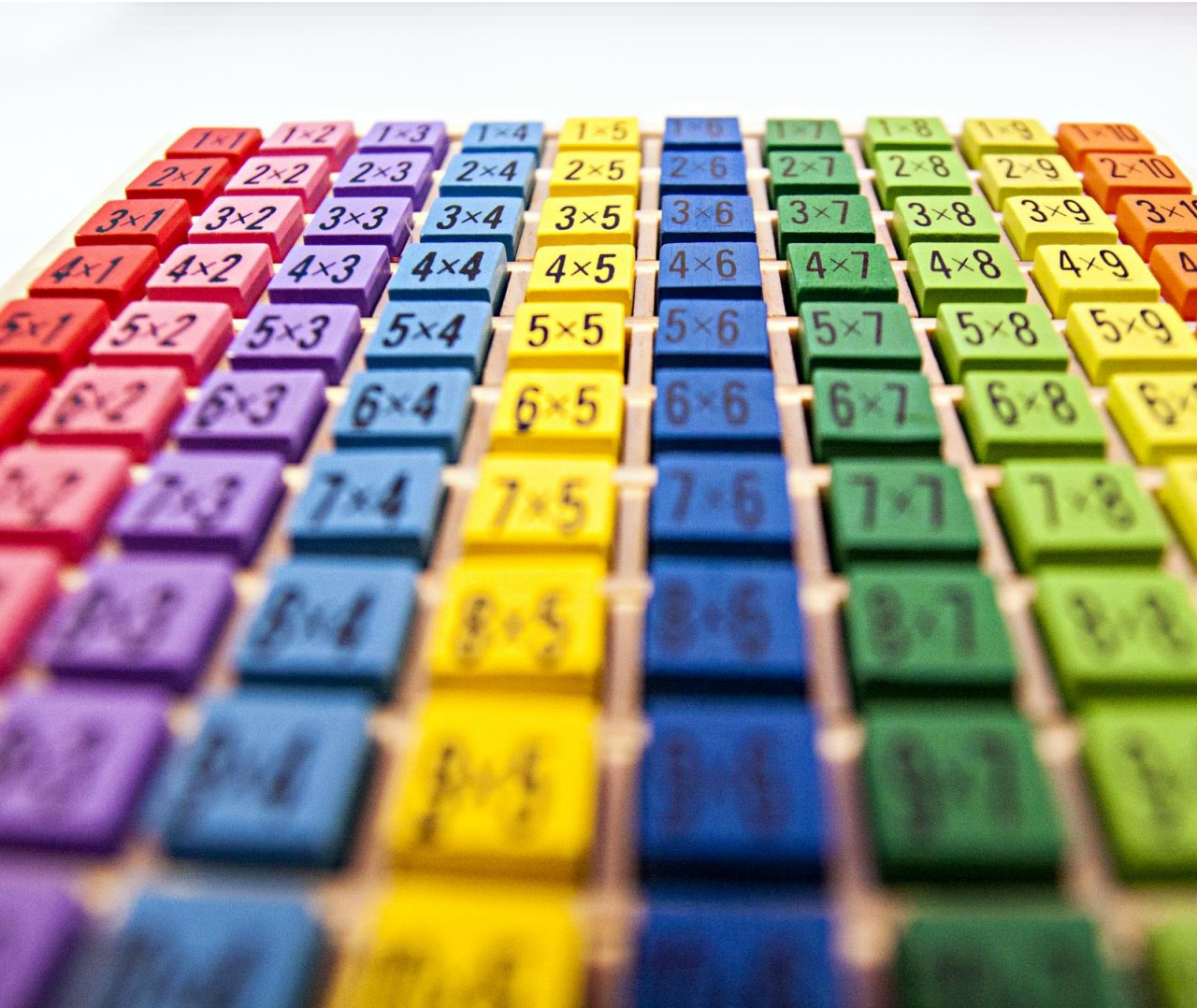
- Situaciones para que se usaba el prefijo irrealis
 - Imperativos no canónicos
 - Imperativos corteses
 - Que barras el piso.
 - Exhortativos
 - Bailemos esta cumbia.
 - Directivos
 - Que hable con el maestro.
 - Prohibitivos
 - ¡No se lo digas!
 - Situaciones que eran posibles o probables en el futuro
 - Voy a conseguir una beca.
 - Renunciaré como directora de la escuela.
 - Situaciones contrafactuales
 - Hubiera venido a México antes.
 - No acepté la oferta de trabajo.

¿Cómo dicen Uds.
'que cante' en
zapoteco?

¿'va a cantar'?

¿'hubiera
cantado'?

En protozapotecano:



- El prefijo irrealis era *k-
- Si un verbo era realis, se marcaba con un prefijo aspectual
 - Perfectivo *ku-
 - Imperfectivo *t^je-
 - Continuo *n-

Prefijos aspectuales indican puntos de vista (ilustrar con 'caminar')

- Aspecto **perfectivo** *ku- (hoy gu-, go-, gw-, ngw-, b-, mb-, m-)
 - Situaciones que ya se cumplieron
 - Sergio bailó.
 - Mañana a estas horas ya habré regresado a mi casa.
- Aspecto **imperfectivo** *t^je-
 - Se refiere a una situación vigente en algún momento, sin mencionar su fin
 - Situaciones habituales (aspecto **habitual**, hoy suele ser re-, ri-, r-, ch-, ndx-, nd-)
 - Todos los meses venimos a San Pablo para este taller.
 - Cuando era niña, iba a ver a mi abuelita los domingos.
 - Cuando me mudo a Oaxaca, nos veremos seguido.
 - Situación en progreso (aspecto **progresivo**, hoy suele ser ka- en algunas lenguas)
 - Está cantando
 - Estuvo cantando
 - Estará cantando

En zapoteco el aspecto continuo (*n-) se restringe a verbos que indican estados y movimientos

- Verbos de cambio de estado
 - Voy a acostarme.
 - Ya me acosté.
 - **Estoy acostada.**

- Verbos de movimiento
 - Mañana se va.
 - Ya se fue.
 - **Está yendo.**

Table 4. Deletion of preconsonantal *n in Monte Albán Zapotec

| | | | CONT-lie.down | CONT-stand | CONT-sit | |
|-----------------|----------------------|---------------------|--------------------|------------|------------|-------------|
| Proto-Zapotecan | | | *n-assũ | *n-tũ: | *n-tu'kwa | |
| Chatino | | Zenzontepec [2] | /l-asi'ja/* | /n-tõ:/ | /n-tu'kwa/ | |
| Zapotec | (Western Relic Area) | Totomachapan [6] | ['n-afu] | [n-du] | ['n-duku] | |
| | | Lachixío [7] | /'n-oʂo/ | /n-zo/ | /'n-zoko/ | |
| | Core Zapotec | Southern Zapotec | Coatec [9] | /n-àf/ | /n-zô/ | /n-zöb/ |
| | | | Amatec [12] | /n-àf/ | /n-zo/ | /n-zob/ |
| | | | Miahuatec [10] | /n-àf/ | /n-do+li/ | /n-dób/ |
| | | Monte Albán Zapotec | Papabuco [13–15] | /n-af/ | /zu/ | /zub/ |
| | | | Sierra Juárez [16] | – | /du/ | ['du:ani]** |
| | Cajonos [17] | | – | /zó/ | /zɔa/ | |
| | Tlacolulita [26] | | /n-áf/ | /zó/ | – | |

Los prefijos flexivos del protozapotecano

| | Etiqueta | Función/sentido | Protozapotecano | Lenguas modernas |
|---------|--------------|--|-----------------|---|
| Modo | Irrealis | Situaciones contrafactuales, situaciones posibles en el futuro (incluyendo imperativos no canónicos) | *k- | g-, gui-, i-, y-, fortalecimiento (p.ej. <i>g</i> cambia a <i>k</i> , <i>b</i> cambia a <i>kw</i>) |
| Aspecto | Perfectivo | Eventos cumplidos, imperativos bruscos | *ku- | gu-, go, gw-, w-, u-, b-, bi-, be-, mb-, m- |
| | Imperfectivo | Eventos habituales y progresivos | *tʰe- | ri-, r-, ch-, ndx- nd- |
| | Continuo | Estados continuos, movimientos continuos | *n- | n-, 0- |

Diferentes tipos de prefijos

Flexivos

- Prefijos gramaticales para conjugar verbos
- Se agregan a una forma que llamamos “tema”
- Suele ser fácil de dividir el prefijo del tema
- Suelen ser de creación más reciente que los derivativos
- Su sentido es transparente
- Se coloca al mero inicio de la palabra

Derivativos

- Prefijos que son una parte de la palabra y que sirven para crear verbos
- Se agregan a una forma que llamamos “base”
- Puede ser difícil dividir el prefijo de su base, ya que pueden fusionarse
- Suelen ser los prefijos más antiguos en la lengua
- Su sentido puede ser difícil de interpretar
- Se coloca entre la flexión y la raíz verbal

Prefijos derivativos en verbos de protozapotecano

| Prefijos vocálicos | | | Prefijos consonánticos | | |
|--------------------|-----------------|------------|------------------------|-----------------|----------|
| Glosa | Forma | | Glosa | Forma | |
| | Protozapotecano | Modernas | | Protozapotecano | Modernas |
| Agentivo | *u- | u-, o-, w- | R1 | *k- | g- |
| Anticausativo | *i- | i-, y- | | *k ^w | b- |
| Restaurativo | *e- | e-, a-, i- | R2 | *n[d] | l- |
| | | | | *θ | d- |
| | | | | *tʃ | r- |

Template verbal

- FLEXIÓN- (DERIVACIÓN-) RAÍZ VERBAL
• t- o- táa
- FLEXIÓN-(DERIVACIÓN-)RAÍZ VERBAL
• t- [o- [táa]_{BASE}]_{TEMA}

Ejemplos de Córdoba

- ‘limpiar vasija aunque sea co[n] agua’
 - Totáaya
 - t-o-táa=ya
 - IPFV-AGT-limpiar=1SG
- ‘limpiado ser o estar’
 - Tetaaya
 - t-e-taa=ya
 - IPFV-REST-limpiar=1SG
- ‘padecer como quiera cualquier cosa; dañado ser así’
 - Tiçacaya
 - t-i-çaka=ya
 - IPFV-ANTI-padecer=1SG
- ‘mal hazer a otro en cualquier cosa afligiendole; dañar a otro en cualquier cosa’
 - Toçacaya
 - t-o-çaca=ya
 - IPFV-AGT-padecer=1SG

Resumen

- Cada oración tiene por lo menos un verbo con un prefijo flexivo
- Muchos verbos adicionalmente tienen un prefijo derivativo
- Los sentidos de los prefijos pueden cambiar tras el tiempo
- Los sentidos (y por ende las glosas indicadas) son más claros para los prefijos flexivos que para los prefijos derivativos, aunque todavía puede haber controversias.
- Qué glosa usamos depende parcialmente cuál es el sentido de un prefijo en una lengua particular (el mismo prefijo puede ser “HABITUAL” en una lengua pero “IMPERFECTIVO” en otra) y parcialmente depende de las preferencias analíticas de quién esté glosando

Diferentes etiquetas que han sido usadas para los prefijos mencionados arriba

| Nombres usados en este Power Point | Otros nombres que se han usado |
|---|---------------------------------------|
| Irrealis | Potencial |
| Imperfectivo | Habitual, Incompletivo |
| Perfectivo | Completivo |
| Continuo | Estativo, Progresivo |
| Agentivo | Causativo |
| Anticausativo | Intransitivizador, Versivo |
| Restaurativo | Voz Media, Repetitivo, Frecuentativo |